„ Bisch sicher? „

Komödie in 3 Akten von Rolf Brunold und Peter Kaufmann

Regie I Regieassistenz	Werner Kolb I Carla Menegola		
Bühnenbau:	Toni Hardegger I Gottfried Ladler I Daniel Stump		
	Donnerstag	01.03.2012	Sponsorenanlass
Premiere:	Freitag	02.03.2012	19.30 Uhr
	Samstag	03.03.2012	19.30 Uhr
	Sonntag	04.03.2012	15.00 Uhr
	Mittwoch	07.03.2012	19.30 Uhr
	Donnerstag	08.03.2012	Sponsorenanlass
	Freitag	09.03.2012	19.30 Uhr
Derniere	Samstag	10.03.2012	19.30 Uhr

Vorverkauf ab 01. Februar 2012 bei der Raiffeisenbank Mittelrheintal (Hauptsitz Poststrasse und Rhydorf)
Telefonische Reservierung: 071 727 15 15 I Eintritt Fr. 18.00 I Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre Fr. 9.00

Türöffnung eine Stunde vor Vorstellungsbeginn
Vor den Aufführungen und in den Pausen servieren wir feine Gulaschsuppe, Wienerli, Sandwiches und Kuchen

RAIFFEISEN

printfactorygmbh.ch

Ihre persönliche Beraterbank in Widnau

Bei mir erwartet Sie eine ganzheitliche Beratung, die auf Ihre Wünsche, Bedürfnisse und Ziele ausgerichtet ist. Ich höre Ihnen aufmerksam zu, analysiere Ihre aktuelle Situation und zeige Ihnen konkrete Lösungen auf.

Auf Ihren Besuch freue ich mich.

José Guarino
Kundenberater
☎ 071 727 15 32
✉ jose.guarino@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/mittelrheintal

RAIFFEISEN

Editorial

Sehr geehrte Damen und Herren
Liebe Theaterfreunde

Am 11. März 2002 meldeten sich einem Zeitungsinserat gefolgt 27 Theaterbegeisterte und Laienschauspieler und gründeten den Verein Dorftheater Widnau. Kurz darauf wurde ein Theaterstück ausgesucht und am 24. Januar 2003 wurde bereits die Premiere des Stücks „Mörderpension„ gefeiert.

In unserem Programmheft sind alle unsere bisherigen Vorstellungen aufgeführt. Heute zählt das Dorftheater 35 Mitglieder, welche sich in irgendeiner Art und Weise für das Gelingen unserer Aufführungen einsetzen und ihre Freizeit dafür opfern. All denen gebührt ein herzlicher Dank.

In unserem Verein wird nicht nur Theater gespielt, sondern auch die Geselligkeit gepflegt. Verschiedene Anlässe über das ganze Jahr verteilt fördern auch den Kontakt zwischen Darsteller/innen, Regie und Helfer/innen vor und hinter der Bühne.

Dieses Jahr haben wir uns nach sorgfältiger Prüfung und wiederum frei nach dem Motto „Lachen ist die beste Medizin“ für das Stück „Bisch Sicher?“ entschieden, eine Komödie in 3 Akten von Rolf Brunold und Peter Kaufmann.

Ich freue mich, dass Sie unsere Gäste sind und wünsche Ihnen einen unterhaltsamen und gemütlichen Abend mit dem Dorftheater Widnau.

Herzlichst
Carla Menegola-Lüthi, Präsidentin

Swisspack AG
Ihr Verpackungspartner

Viscosestrasse 53
CH-9443 Widnau
Tel. +41 71 722 85 85
Fax +41 71 722 85 84
www.swisspackag.ch

Kantenschutzprofile
INKA / Einwegpaletten
Stretch- und Polsterfolien
Wellkarton-Faltboxen
Div. Verpackungsmaterial

fritz gresser ag
9443 widnau
haustechnik

www.gresser-ag.ch

GetränkeService
Heerbrugg

Ihr zuverlässiger Dienstleistungspartner rund um
Durst und Genuss im Raum Mittelrheintal!

- Biere, Weine, Spirituosen
- alkoholfreie Getränke
- prompter Haus- und Festlieferservice
- Vermietung / Vermittlung von Festinventar
- günstiger Rampenverkauf

Neue Rampenöffnungszeiten: MO / DI / DO / FR: 13:30 - 18:30
Mittwoch: geschlossen
Samstag: 08:00 - 12:00
13:30 - 16:00

Getränke-Service Heerbrugg AG Hirschenweg 1, 9435 Heerbrugg Tel: 071 722 29 88 Fax: 071 722 29 58

«Bisch sicher?»

Die Geburtstagsparty für den ruppigen Unternehmer Hugo Klotz verläuft nicht nach den Wünschen seiner Ehefrau. Die Einnahme eines Elixiers bringt Klotz zurück in eine kindliche Welt. Sein Schwager sieht damit die Chance gekommen, endlich die Firma zu übernehmen – und das grosse Geschäft zu machen. Mit sehr viel Glück übersteht Hugo Klotz alle Prozeduren, die ihm das Geschäft wegnehmen sollen. Unter Mithilfe seines loyalen Personals und seiner Ehefrau gelingt es ihm, das Steuer wieder zu übernehmen. Doch dabei bleiben einige wichtige Fragen offen. Die werden – zur heiteren Spannung des Publikums – erst in allerletzter Minute aufgeklärt. Am Ende weiss man, wer wirklich welche Absichten hatte und wer ein falsches Spiel spielte. Und genau da gibts einige Überraschungen.

Das Theaterstück "Bisch sicher?" von Rolf Brunold und Peter Kaufmann feierte letztes Jahr die Weltaufführung. Die beiden Autoren sind Mitglieder des Theaters Friesenberg und standen gleichzeitig in den Hauptrollen auf der Bühne.

MATRIX HAIR
JOHN HUTTER

BALGACH
Hauptstrasse 26
9436 Balgach
Tel. 071 722 44 66

ALTSTÄTTEN
Trogenerstrasse 36
9450 Altstätten
Tel. 071 755 20 12

info@matrixhair.ch www.matrixhair.ch

Mit den besten Techniken des internationalen Star-Figaro's führen wir Sie zu Ihrer Traumfrisur

Bernhard Frei AG
Bauunternehmen

Hauptsitz

Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
Postfach 321
9443 **Widnau**
Tel. 071 727 09 30
Fax 071 727 09 39
info.frei@bfreiag.ch

Filiale

Bernhard Frei AG
Rosenbergstrasse 76
Postfach 636
9001 **St. Gallen**
Tel. 071 230 32 70
Fax 071 230 32 79
info.frei@bfreiag.ch

Besuchen Sie uns unter
www.bfreiag.ch

STRASSENBAU • TIEFBAU • SPEZIALTIEFBAU

Hans Hutter

Bau- Kunstschlosserei + Handel
Sämtliche Schlosserarbeiten
Wintergärten und Verglasungen

Böschachstr. 115
9443 Widnau

Tel. 071 722 14 86
Fax 071 722 74 10
Natel 079 698 58 53

Email: hutter-schlosserei@bluewin.ch

B&O

B&O Beschriftungen - 9435 Heerbrugg
071 722 52 58 - www.buo.ch

Digitaldruck
Textildruck
Werbeartikel

Schauspieler

Regie
Werner Kolb

Regie
Carla Menegola

Hugo Klotz
Daniel Jossi

Judith Klotz
Anita Durot

Bruno Scheidegger
Ugo de Cet

Karin Scheidegger
Susanne Gerhäuser

Thomas Grau
Heinz Duppenthaler

Uschi Kägi
Susi Miara

Jonas Klotz
Peter Bärtsch

Anja Mosimann
Melanie Wehrle

Beatrice Börlin
Silvia Graf

Herbert Rusterholz
Roland Büchler

moflar ag

PAPER | BOOKS | COPY

Bahnhofstrasse 6 | 9435 Heerbrugg

KARL SCHMITTER TRANSPORTE AG

9443 Widnau Augiessenstrasse 17a
Tel. 071 722 49 40, Fax 071 722 49 48
9012 St. Gallen Solitüdenstr. 35
9436 Balgach Werkhof, J.-Schmidheiny-Str. 238

Blech ist unsere Stärke!

50 Jahre URBAN WAIBEL AG

I Lärmschutzwände I Sicherheitsleitern I
I Blechkonstruktionen I Prototypenbau I
I Schweissen I Löten I Stanzen I Biegen I

Thomasaustrasse 1
CH-9443 Widnau
Tel. +41 (0)71 722 29 29
Fax +41 (0)71 722 69 77

URBAN WAIBEL AG
METALLBAU

www.urban-waibel.ch

2003 «Möderpension»

Jeder kann mal vom rechten Weg abkommen.

Die saw unterstützt Tom Lüthi.
Weltmeister 2005. Moto GP. Klasse 250ccm.

Hauptsache, Du weisst, wo Dein Zuhause ist.

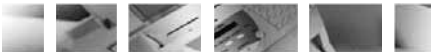
saw spannbetonwerk ag. Marktführer.
Betonelemente. Wohnbau und Lofts.

Nöllenstrasse 19
CH-9443 Widnau
www.saw.ch

Tel. +41 71 727 77 11
Fax +41 71 727 77 55
info@saw.ch

saw
spannbetonwerk ag

macom
bürokommunikation



macom gmbh
diepoldsauerstrasse 17
9443 Widnau

tel. 071 727 10 90
fax. 071 727 10 91
isdn. 071 727 10 99

copy@ma-com.ch
www.ma-com.ch

huag ag
Bauunternehmung
9444 Diepoldsau
Telefon 071 737 90 30 · Fax 071 737 90 40

Kehl AG Malergeschäft Widnau

Ueli Oehy
Kundenberater

Ich biete Ihnen einfache Lösungen, die passen.

Ganz einfach. Fragen Sie uns.

Helvetia Versicherungen
Generalagentur Rheintal
ri-nova impulszentrum, 9445 Rebstein
T 058 280 63 11, F 058 280 63 00
M 076 559 82 92, ueli.oehy@helvetia.ch
www.helvetia.ch

helvetia

2004 «Der nackte Wahnsinn»

seh+hörwelt

KÜHNIS BRILLEN

Um Welten besser (aus)sehen

Wenn Hören und Sehen beeinträchtigt sind, ist das kein Grund, die Ohren hängen zu lassen. Kommen Sie zu Kühnis – dem führenden Fachgeschäft in Ihrer Region.

www.kuehnis-optik.ch · www.kuehnis-hoerwelt.ch

Kühnis Brillen
Altstätten · Gerbergasse 1
Tel. 071 755 30 55
Widnau · Rhydorf-Center
Tel. 071 722 16 72

Kühnis Hörwelt
Altstätten · Breite 21
Tel. 071 755 01 01
Heerbrugg · Aechelistr. 6
Tel. 071 727 00 27

G. Schmitter AG

MULDEN \ TRANSPORTE \ KRANBETRIEB

Espenstrasse 91 | 9443 Widnau | Tel. 071 727 11 30 | Fax 071 727 11 31
info@gschmitter.ch | www.gschmitter.ch

Hutter AG
Metallbau

Heldstrasse 12 Tel. 071 722 59 64
9443 Widnau Fax 071 722 59 66

Hoch Holz- bau AG

9444 Diepoldsau
Kugelgasse 24
Tel. 071 733 10 37
Fax 071 733 17 56
hoch@hochholzbauag.ch
www.hochholzbauag.ch

Unsere Leistungen:
- Zimmereiarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Treppenbau
- Betonschalungen
- CNC-Fräsarbeiten
- Renovationen
- Holztransportkisten nach ISPM Standard in allen Grössen
- Wir verpacken bei Ihnen vor Ort
- Beratung und Planung

Thomas Eugster Widnau

Heizöl • Ökoheizöl • Diesel

www.rheintal-heizoel.ch

071 722 16 39 • 079 601 09 82

2005 «Boing Boing»

Alpha RHEINTAL Bank

Wir sind immer in Ihrer Nähe. Als starker und kompetenter Partner. Bei Ihren Geldanlagen, Ihrer Vorsorge und Ihrer Finanzierung.
Beim NetBanking und allem was dazu gehört. Nützen Sie unsere Erfahrung. Wir freuen uns auf Sie.
Berneck . Balgach . Heerbrugg . Oberriet . St. Margrethen . Widnau . Tel. +41 71 747 95 95 . info@alpharheintalbank.ch . www.alpharheintalbank.ch

Val Rheno Dachrestaurant

Unsere Spezialitäten sind:

Ein romantisches Dinner zu zweit
Ein angenehmer Abend mit Freunde oder Familie
Wichtige Geschäfte, wir leisten unseren Beitrag
Private Firmen und Familienanlässe, Apero-Partys, Buffet oder Menu
www.valrheno-ristorante.ch
071 720 05 75

HECHT WIDNAU
Gastronomie
Restaurant
Event-Location

Büchelstrasse 18
9443 Widnau
Phone / Fax: +41 (0)71 722 24 91
e-mail: info@hecht-widnau.ch

Montag bis Freitag geöffnet
8.00 bis 14.00 Uhr / ab 17.00 Uhr
Samstag und Sonntag auf Anfrage geöffnet

Habsburg
WIDNAU

American Bar · Widnau
BARAKUDA
www.bar-akuda.ch

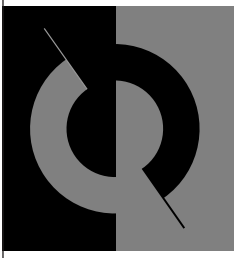
2006 «Toll trieben es die alten Römer»

Wichtig zu wissen, wer Ihre Betten-, Vorhang- und Bodenfachleute sind...

E · G · G · E · N · B · E · R · G · E · R

Hauptstrasse 15/17 | 9424 Rheineck | T 071 888 14 30 | F 071 880 05 18 | www.eggenberger-wohnen.ch

NEU – ab März 2012 bedienen wir Sie gerne an der Poststrasse 6 in Widnau...



Kulturverein
Widnau

Mitglied sein im Kulturverein lohnt sich!

Der Kulturverein Widnau organisiert Veranstaltungen wie Ausstellungen bildender Künstler, klassische und jazzige Konzerte, sowie Kinderkonzerte, Musikertreffs, Symposien und Kabaretts und trägt kulturell zum Gelingen des Moschti-Fäaschts bei. Er fördert so junge Talente und Gruppen und belebt das kulturelle Geschehen im Dorf und der Region.

Mit einer Mitgliedschaft unterstützen Sie unsere Aktivitäten, erhalten Ermässigungen bei Eintritten und haben die Gelegenheit, jedes Jahr ein Objekt aus der Kulturverein-Kunstsammelmappe (limitierte Auflage) zum Spezialpreis von Fr. 50.– zu erwerben.

Die Vorstandsmitglieder des Kulturvereins sind stets offen für neue Impulse und Ideen, die zur Lebendigkeit des Vereins beitragen und hoffen auf ein persönliches Kennenlernen bei einem der nächsten Anlässe.

Wir freuen uns über jedes anregende und/oder kritische Email (info@kulturverein.ch) und garantieren für eine Antwort (dies gilt natürlich auch für Briefpost...). Sie können sich jederzeit an eines unserer Vorstandsmitglieder wenden.

Ebenso freut uns jede neue Mitgliedschaft!

Melden Sie uns Ihre Mitgliedschaft per Email oder Telefon.
Weiter aktuelle Infos unter www.kulturverein.ch

Einzelmitgliedschaft	Fr. 20.–/Jahr
Firmenmitgliedschaft	Fr. 50.–/Jahr
Objekt Kunstsammelmappe	
für Mitglieder	Fr. 50.–/Stück
für Nicht-Mitglieder	Fr. 70.–/Stück
(inkl. Mitgliedschaft für 1 Jahr)	

Offizielle Email-Adresse des Kulturverein Widnau:
info@kulturverein.ch

Aktuelle Agenda auf unserer Homepage

www.kulturverein.ch

2007 «Arsen und Spitzenhäubchen»

STORZ

STORZ ENDOSKOP PRODUKTIONS GMBH

9443 WIDNAU

walbusch
BEQUEME HERREN-MODE
BAHNHOFSTR. 46 · 9443 WIDNAU/SG

WÜNSCHT IHNEN EINE
GUTE UNTERHALTUNG UND
EINEN ANGENEHMEN ABEND

OpenOffice
BACHER EDV
BERATUNG AG

Tel. +423 791 33 77 Fax +423 795 00 85
Mail info@bacher.li www.openoffice.ch

- Wireless
- Mailhosting
- Webhosting
- Online-Backup

Bahnhofstrasse 9
CH-9443 Widnau
Telefon 071 744 04 04
Mobile 079 600 59 63

Carrosserie Leopold

- **Spezialisiert auf Beulen-, Drück- und Ziehtechnik**
- **Scheibenersatz und Reparaturen**
- **Allgemeine Karosseriearbeiten**
- **Mechanische Fachwerkstatt**

Ja, wir sind sicher.

Der starke Partner für KMU wünscht Ihnen gute Unterhaltung.

ACTIVA
TREUHAND + CONSULTING GMBH
Bahnhofstrasse 3 9443 Widnau 071 720 15 05
www.activa-widnau.ch Mitglied TREUHAND | SUISSE

2008 «Tante Jutta aus Kalkutta»

Kultur verbindet

Wir unterstützen Kreativität und lokale Veranstaltungen, weil uns das Rheintal und seine Menschen am Herzen liegen.

bienenmässig kultiviert

Geschäftsstellen
Altstätten, Widnau, Rüthi
Tel. 071 757 82 82

www.bienebank.clientis.ch

Clientis
Biene Bank im Rheintal

Lebens-, Wohn- und Zwischenräume.

„the same procedure as last year,
miss sophie?“

trouvaille.

immer etwas neues!

www.trouvaille-widnau.ch

S-Kurve
S-Pizzeria

2009 «Ausser Kontrolle»

Fürs *Wesentliche* Zeit haben.

Damit Sie Ihre Kreativität voll entfalten können,
gibt es für Jugendliche und Studierende
die bequemen, praktischen und kostenlosen
Bankpakete – vollgepackt mit Vorteilen.

Mehr über UBS Generation und UBS Campus erfahren
Sie in jeder UBS-Geschäftsstelle, unter 0848 848 052
oder auf **www.ubs.com/young**

UBS AG, Kirchstrasse 2, 9435 Heerbrugg
Tel. 071-727 91 51

Wir werden nicht ruhen UBS

PAULO'S

SCHUHREPARATUREN + SCHLÜSSELSERVICE

9443 WIDNAU
Neugasse 3
vis-à-vis Gemeindehaus
Tel. + Fax 071 722 73 15

✓ NÄHARBEITEN

✓ MESSER- UND SCHEREN SCHLEIFEN

✓ GRAVUREN UND STEMPEL

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 07.30 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Sa 08.00 – 12.00 Uhr

GOSCHTA

«Leben nach dem Lustprinzip»

Maria Kägi
Poststrasse 3
9443 Widnau
Tel 071 722 21 91

Täglich offen bis 21 Uhr

Schreinerei / Innenausbau

FREI GOTTFRIED AG
WIDNAU

Böschachstrasse 113
9443 Widnau
Telefon 071 722 52 03
Telefax 071 722 52 54

Qualität
zu fairen Preisen

Kurt Sieber
Bauleitungen

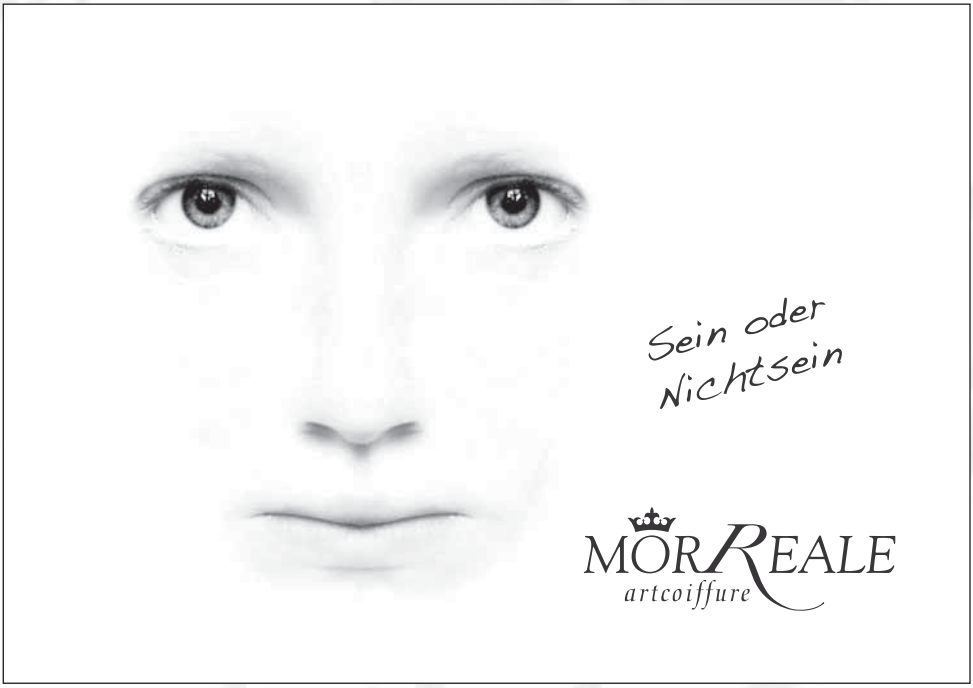
www.sieber-bauleitungen.ch
sieber.bauleitungen@bluewin.ch

Heldstrasse 15
9443 Widnau

Tel. 071 720 04 34
Fax 071 720 04 33
Natel 079 218 30 86

MINERGIE®
FACHPARTNER

2010 «Liebe macht erfinderisch»



Abholen lohnt sich…

…weil Sie bei uns ein ausgewähltes Sortiment für den Profi-Handwerker finden.

SFS unimarket AG
HandwerkStadt

Bafflesstrasse 11
9450 Altstätten

Langäulistrasse 64
9470 Buchs

Nefenstrasse 30
9435 Heerbrugg

www.sfsunimarket.biz

- Schrauben
- Werkzeuge
- Beschläge
- Chemisch-Technische Produkte
- Persönlicher Arbeitsschutz

SFS unimarket

Manfred Eugster
Ihr Versicherungsberater
in Widnau und Heerbrugg

Unsere Versicherten haben es gut:
Sie haben Anteil an unserem Erfolg.

Die **Mobiliar**
Versicherungen & Vorsorge
Generalagentur Rheintal
Bahnhofstr. 2, 9435 Heerbrugg
Telefon 079 462 29 10

Uschi's **Braut- & Abendmode**

9443 Widnau

- **Braut- und Festkleider**
- **Herren-Bekleidung**
- **passende Accessoires**
- **vom Blumenmädchenkleid bis zum Kaminfegeranzug**
- **für die Taufe**
- **Dirndl**

Im UG.

- **Historische Kostüme**
- **Fasnachtskostüme samt Accessoires**

www.uschis-brautmode.ch

U. Hutter-Sieber • Feldweg 5 • Tel. 071 722 54 54

2011 «Veruckts Gäld»

GetränkeMarkt Widnau

Biere, Weine, Spirituosen, alkoholfreie Getränke, Hauslieferdienst

Diepoldsauerstr. 29, 9443 Widnau, T 071 720 17 17, widnau@getraenke-serviceag.ch

hofer peter

bauplanung
bauleitung

region rheintal
tel. 079 349 24 75

forum
Restaurant & Bar

Bahnhofstrass 24
9443 Widnau
071/ 599 13 23

Der gemütliche Treffpunkt im Zentrum von Widnau.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	**09.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00**
Samstag	**17.00 – 24.00**
Sonntag	**Ruhetag**

www.restaurant-forum.ch

IMBISS
PAPST

Diepoldsauerstrasse 44
9443 Widnau
Telefon 071 599 10 11

Dienstag - Sonntag
08.30 Uhr - 24 Uhr
("warme" Küche werktags von
11.00 - 13.30 Uhr / 16.30 - 23.00 Uhr)
Freitag und Samstag bis 1 Uhr

Saal bis 100 Personen
Lokalität zur Vermietung

Hintergrund

Bühnenbau
Toni Hardegger
Gottfried Ladler
Daniel Stump

Maske
Yvonne Sieber
Leila Amara

Kostüme/Requisiten
Karin Jossi
Ruth Spitz

Festwirschaft
Jürgen Wehrle

Souffleuse
Marlies Beer

Frisuren:
Matrix Hair John Hutter
Balgach und Altstätten

Programmheft
Susi Miara

Website-Gestaltung/Aktualisierung
www.4netdesign.ch

Flyergestaltung/Plakat
patko: Patricia Köppel, Balgach

Druck
Print-Factory GmbH, Widnau

blümchen *Frei & Gschwend*
geschenke@bluemchen-widnau.ch
Neugasse 5 Tel. 071 722 18 18
9443 Widnau Fax. 071 722 18 18

Bei uns finden Sie für jeden Anlass das Richtige - ohne Zweifel!
Viel Vergnügen am diesjährigen Bühnenstück «Bisch sicher?»

Öffnungszeiten:
mo - fr **08.00h** - 12.00h und 13.30h - 19.00h
sa **08.00h** - 12.00h und 13.00h - 17.00h

Schauen Sie rein! Wir freuen uns!

Physioteam
Praxis für Physiotherapie und Rehabilitation
M. u. P. Zeni-Nielsen GmbH
Max Schmidheinystrasse 201
9435 Heerbrugg
Tel. 071 726 77 99
Fax 071 726 77 90
info@physioteam-zeni.ch
www.physioteam-zeni.ch

Physioteam-Kids
Physiotherapie für Kinder und Jugendliche
M. u. P. Zeni-Nielsen GmbH
St. Gallerstrasse 1
9400 Rorschach
Tel. 071 845 54 77
Fax 071 845 18 38
info@physioteam-zeni.ch
www.physioteam-zeni.ch

Roseda GmbH
Rest. Rosengarten
Unterdorfstrasse 79
CH-9443 Widnau
Tel. +41 71 722 23 22
Fax +41 71 722 47 63
roseda@bluewin.ch

Grosse Gartenterasse
Immer frische Salate
Günstige Tagesmenü

Zum Stamm zum sein im Roasli ist immer fein.

Samstag ab 14.00 Uhr geschlossen
Für spezielle Anlässe geöffnet
Sonntag geschlossen

Das Roasli Team

Saal 65 Personen
Sääli 20 Personen

Neu im Sortiment:
Balgacher Schlossbiber

Beck Eschenmoser

Unser Vorstand

Kontaktadresse: Verein Dorftheater Widnau | Carla Menegola
Botenaustrasse 28 | 9443 Widnau
info@dorftheater.ch | www.dorftheater.ch

Carla Menegola
Präsidentin/Regie

Werner Kolb
Regie

Susi Miara
Presse

Melanie Wehrle
Administration

Stefanie Fellner
Kassierin

Jürgen Wehrle
Festwirtschaft

Silvia Graf
Aktuarin/Vizepräsidentin

Wer Lust hat, bei uns vor oder hinter der Bühne mitzumachen, melde sich doch bei einem Vorstands- oder Vereinmitglied.

Unsere Sponsoren

**Ganz herzlich möchten wir uns bei unseren Sponsoren bedanken,
die uns materiell oder mit einem grösseren Geldbetrag unterstützt haben.**

Hauptsponsor: Raiffeisenbank Mittelrheintal, Widnau
Medienpartner: Der Rheintaler

Ortsgemeinde Widnau
Politische Gemeinde Widnau
Karl Poljansek, Malergeschäft, Widnau
Nucom AG, Elektrogeschäft, Widnau
Restaurant Rosengarten Widnau
Restaurant Löwen, Widnau
Bucher AG, Gärtnerei, Widnau
Print Factory GmbH, Widnau
Patricia Köppel, Grafikatelier, Balgach
Open Office Bacher EDV Baratung AG, Ruggell
Projekt AG, Heerbrugg
Siebers Kindershop, Widnau
A.+B. Messmer-Romer
Simon Gerbert, Widnau
www.4netdesign.ch
Christian Jakob AG, Widnau

p a t k o

patricia köppel · laurenz sonderegger strasse 3b · ch 9436 balgach
t +41 71 744 62 04 · m +41 79 411 07 78 · info@patko.ch · www.patko.ch

Design mit persönlicher Note.

Mein erster Berater.

Meine erste Bank.

Auerstrasse 2, 9435 Heerbrugg
Telefon 071 722 55 55, sgkb.ch

St.Galler
Kantonalbank

Print Factory

Print-Factory GmbH
Espenstrasse 135
9443 Widnau

Tel. +41 71 722 96 33
Fax +41 71 722 96 34
www.printfactorygmbh.ch

BMW 3er Touring Edition Sport Plus

www.bmw.ch

Freude am Fahren

KOMPROMISSLOSE SPORTLICHKEIT. KONKURRENZLOSES ANGEBOT.

Sportsitze, M Sportfahrwerk, M Lederlenkrad, 18"-Leichtmetallräder, Metallic-Lackierung: Das Sondermodell BMW 3er Touring Edition Sport Plus vermittelt dank exklusiver Interieur- und Exterieurbestandteile des M Sportpakets kompromisslose Rennsportatmosphäre. Und das zu einem sportlichen Preisvorteil von CHF 16 130.– gegenüber der Einzelsonderausstattung. Erleben Sie das limitierte Sondermodell bei Ihrem BMW Partner oder unter **www.bmw.ch**

DIE BMW 3er TOURING EDITION SPORT PLUS MIT CHF 16 130.– PREISVORTEIL.

Christian Jakob AG
Schuppisstrasse 9
9016 St. Gallen
Tel. 071 282 49 69

Christian Jakob AG
Unterdorfstrasse 85
9443 Widnau
Tel. 071 727 20 40

www.christianjakob.ch

BMW 320d, 4 Zyl., 135 kW (184 PS), Katalogpreis CHF 67 630.–, Preis Sondermodell CHF 51 500.–, Treibstoffverbrauch gesamt 4,9 l/100 km, CO_2-Emission kombiniert 128 g/km (Durchschnitt aller Neuwagen in der Schweiz 159 g/km), Energieeffizienzkategorie A. Abgebildetes Fahrzeug enthält Sonderausstattungen.